Copa do Mundo: governo lança dici onário de “Paulistanês” para turistas

SÃO PAULO – Faltando pouco mais de quatro meses para o início da Copa do Mundo de Futebol no Brasil e com o objetivo de melhorar ainda mais a receptividade dos turistas que vêm para a capital paulista, a SPTuris, empresa municipal de turismo, lançou o Dicionário de “Paulistanês”.

O dicionário nada mais é do que um compilado bem-humorado e descontraído de palavras, gírias e expressões faladas na cidade de São Paulo, que servirá como guia para os turistas.

Ao todo, são mais de 150 palavras típicas da fala do paulistano acompanhadas de foto, tradução em inglês e áudio, sendo que em cada verbete também há exemplos de uso em situações do cotidiano informal.

Além de um glossário completo da linguagem “paulistânica” e de um rico cardápio gastronômico, há também algumas regras ortográficas e fonéticas em “Mania de Paulistano”. Um exemplo é o fenômeno da supressão do “r” em verbos no infinitivo, como “eliminá” em vez de “eliminar”, ou ainda expressões tradicionais com discordância verbal, como visto na célebre frase “Um chopps e dois pastel”.

Os interessados ainda podem contribuir e enviar sugestões de novas palavras, gírias e expressões para que o conteúdo do glossário seja colaborativo e o mais completo possível. O Dicionário de Paulistanês está disponível em no site http://cidadedesaopaulo.com/paulistanes

Juliana Américo Lourenço da Silva – InfoMoney (12/02/14)